

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná tribunal d'instance d'Orléans (Francie) dne 6. prosince 2012 — LCL Le Crédit Lyonnais, SA v. Fesih Kalhan**

(Věc C-565/12)

(2013/C 38/20)

Jednací jazyk: francouzština

**Předkládající soud**

Tribunal d'instance d'Orléans

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně/Odvolatelka: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Žalovaný/Odpůrce: Fesih Kalhan

**Předběžná otázka**

Brání požadavek účinných přiměřených a odrazujících sankcí podle článku 23 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru<sup>(1)</sup> v případě, že věřitelé poruší povinnosti stanovené směrnicí, existenci pravidel umožňujících věřiteli, jemuž byla uložena sankce zániku jeho práva na úroky tak, jak je upravena podle francouzského práva, bez dalšího po uložení sankce nabýt práva na vymahatelné úroky ve výši zákonné sazby zvýšené o pět procentních bodů z částek, jež má spotřebitel ještě uhradit, dva měsíce poté, co se soudní rozhodnutí stalo vykonatelným?

<sup>(1)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS (Úř. věst. L 133, s. 66).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Augstākās tiesas Senāts (Lotyšsko) dne 6. prosince 2012 — SIA Greencarrier Freight Services Latvia v. Valsts ieņēmumu dienests**

(Věc C-571/12)

(2013/C 38/21)

Jednací jazyk: lotyšština

**Předkládající soud**

Augstākās tiesas Senāts

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: SIA Greencarrier Freight Services Latvia

Žalovaný: Valsts ieņēmumu dienests

**Předběžné otázky**

1) Může být čl. 70 odst. 1 první pododstavec nařízení (EHS) č. 2913/92<sup>(1)</sup> vykládán v tom smyslu, že výsledky kontroly části zboží uvedeného v celním prohlášení mohou být vztaheny na zboží uvedené v jiných dřívějších celních prohlášeních, u něhož nebyla provedena částečná kontrola, ale jež bylo deklarováno pod tímtež kódem kombinované nomenklatury, jež pocházelo od téhož výrobce a jehož označení a složení bylo podle informací poskytnutých v osvědčeních uvedeného výrobce totožné s označením a složením zboží uvedeného v celním prohlášení, z něhož byly vzorky odebrány?

Jinými slovy:

Zahrnuje pojem „celní prohlášení“ ve smyslu čl. 70 odst. 1 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 2913/92 také celní prohlášení vztahující se na zboží, z něhož nebyly odebrány vzorky, ve kterých však bylo deklarováno totožné zboží (zboží bylo deklarováno pod tímtež kódem kombinované nomenklatury, pocházelo od téhož výrobce a jeho označení, jakož i složení uvedené v osvědčeních výrobce bylo totožné)?

2) V případě kladné odpovědi na první otázku, je přípustné vztáhnout výsledky částečné kontroly stanovené v čl. 70 odst. 1 prvním pododstavci nařízení (EHS) č. 2913/92 na celní prohlášení, u nichž deklarant z objektivních důvodů nemůže požadovat provedení dodatečné kontroly podle čl. 70 odst. 1 druhého pododstavce nařízení č. 2913/92, neboť nemůže předložit zboží ke kontrole podle čl. 78 odst. 2 téhož nařízení?

<sup>(1)</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství.

**Žaloba podaná dne 6. prosince 2012 — Evropská komise v. Nizozemské království**

(Věc C-572/12)

(2013/C 38/22)

Jednací jazyk: nizozemština

**Účastníci řízení**

Žalobkyně: Evropská komise (zástupci: P. Hetsch, E. Manhaeve, A. Tokár)

Žalované: Nizozemské království

**Návrhová žádání žalobkyně**

— určit, že Nizozemské království tím, že nepřijalo všechny právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/81/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci postupů při zadávání některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby